

Världspremiär för Tranströmer i teaterform

För första gången görs teater av Tomas Tranströmers säregna och internationellt uppskattade poesi. Teaterföreställningen *Den halvfärdiga himlen* består av diktfragment, citat ur brev och hela dikter utvalda av Mia Winge som också regisserar. På scenen Ulf Eklund, Iwa Boman, Thérèse Svensson och Samuel Fröler. Världspremiär på Strindbergs Intima Teater den 7 oktober.

Fyra personer på ett arkiv, mitt i en myllrande stad. En ung kvinna med en egen sanning. En översättare med plötsliga sömnattacker som söker efter ett språk, inte bara ord. En diktare som lever på sina minnen och en man som jagar efter sina. Alla strävar de efter något annat, längtar någon annanstans.

– Detta är ett experiment som vi tycker är väldigt intressant. Tomas är van att hans texter används på olika sätt men detta är något helt nytt som aldrig gjorts tidigare med hans texter. Han är naturligtvis mycket nyfiken. Det är djärvt av Mia som tagit sig an detta med stort allvar och respekt. Några kommer tycka att det är chockerande och andra att det är inspirerande, säger Monica Tranströmer.

– Tomas Tranströmer har sagt ja till detta men sen har han lämnat över det till mig. Det är ett enormt förtroende som känns fantastiskt. Jag är väldigt ödmjuk inför uppdraget, man inser hur många som älskar honom men det här är min Tranströmervärld, säger Mia Winge som står för regi och manus.

Mia Winge har valt diktfragment, hela dikter och citat ur brev, och sammanställt detta till en teaterföreställning.

– Hans texter är så levande och tillgängliga, samtidigt har de väldigt bråddjup - om man vill. Vi försöker arbeta med hela spännvidden. Samtidigt är ju texterna i sig det viktigaste. Därför valde scenografen Sven Haraldsson och jag ett helt torrt rum, ett kontor, så att bilderna i poesin får fritt spelrum.

I föreställningen finns fyra karaktärer. Dessa är i korthet: Diktaren som tappat sin inspiration och som lever på sina minnen. Översättaren eller karriäristen som försöker få kontroll över sitt liv genom att jobba. Den unga kvinnan eller människobetraktaren som söker alla vägar att komma bort. Den okände som vaknar utan minnen och försöker ta reda på vem han är.

– Karaktärerna växte fram inspirerade av Tranströmers texter och liv. Men det är inte på något sätt biografiskt.

Titeln till föreställningen är tagen från Tranströmers tredje bok *Den halvfärdiga himlen* som kom ut 1962 och anses vara en av hans viktigaste diktsamlingar.

– Dikten med samma namn finns med i föreställningen, och handlar väl om vad karaktärerna och vi alla innerst inne längtar efter: ett ljus, en öppenhet, en gemenskap. Men vi är inte där. På ett mer yttligt plan kan titeln handla om allas vår längtan eller strävan efter att nå det perfekta, säger Mia Winge.

Tomas Tranströmer (f 1931) är en av världens mest översatta poeter och den ende svenske som nämns i Nobelprissammanhang. Samtidigt är han relativt okänd för gemene man i Sverige. Han debuterade som poet redan 1954 med den numera klassiska samlingen 17 dikter. Parallellt har han varit yrkesverksam som psykolog bland annat på ungdomsfängelse. 1990 drabbades han av en stroke som har lett till att han nästan helt förlorat talförmågan. Efter stroken har det blivit mindre nyskrivet, den senaste diktsamlingen är *Den stora gåtan* från år 2004. I våras fyllde han 80 år vilket

PRESSMEDDELANDE.

uppmärksammades av Stockholms stadsteater med ett program på Klarascenen i samarbete med Albert Bonniers Förlag.

Mia Winge är regissör och dramaturg på Stockholms stadsteater. 2008 gjorde hon regidebut med Margareta Garpes missbruksdrama *Limbo* på Västerbottensteatern. 2010 satte hon upp *Dödsdansen* på Strindbergs Intima Teater.

FRÖLER OCH SCHIÖLER OM TRANSTRÖMER

Den **15 oktober** möts Samuel Fröler och litteraturvetaren Niklas Schiöler för ett samtal om Tranströmer. Vem är han? Vad har gjort honom till en av världens mest översatta poeter? Samuel Fröler har medverkat i ett flertal läsningar av Tranströmers poesi och Niklas Schiöler är en av Sveriges främsta Tranströmerkännare. Han har doktorerat på Tranströmer och är sedan tidigt 90-tal en nära vän till familjen.

DEN HALVFÄRDIGA HIMLEN

TEXTER AV TOMAS TRANSTRÖMER

Texter av	Tomas Tranströmer
Manus och regi	Mia Winge
Scenografi och kostym	Sven Haraldsson

Medverkande på scen	
Den unga	Thérèse Svensson
Översättaren	Iwa Boman
Den okände	Ulf Eklund
Diktaren	Samuel Fröler

Premiär 7 oktober på Strindbergs Intima Teater

I SAMARBETE MED



*Förhandsbilder finns att hämta på www.stadsteatern.stockholm.se/press/press.asp
Föreställningsbilder finns att hämta från 3 oktober.*

För mer information kontakta:

Sofia Cherif, tel: 08-506 20 223 eller 0739-730 220
sofia.cherif@stadsteatern.stockholm.se

stockholms stadsteater